

# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTERS AND PUBLISHERS  
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND  
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS  
IN CANADA PUBLISHERS LTD.  
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER  
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907  
"Second class mail registration number 0009"  
NO. 1 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER B.C. V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年  
義勇救國  
除奸國賊  
義勇救國  
除奸國賊

報天告氣  
霧有晨晴天今  
度一下零度溫高最  
度二下零度溫低最

## 雲元旦北極極冬泳 人七千逾兒健加參

### 治療院醫須低太溫體多過溫失人五有

（雲訊）雲元今年元旦日第六十五屆北極極冬泳，在英吉利灣舉行，有一千七百一十八名參加者，廿四歲域洛說，如閣下於新年開始之日站立於凍水之中，則以後全年將是日氣溫在零度以下，海水雖較暖，亦僅得攝氏三點三度。是以參加者雖熱誠滿腔，但亦非所有的人均能於嬉水之餘而不被凍僵。下水結果，有五五人因失溫過多導致體溫太低而須送入醫院救治。有一男子且已不省人事，幸而該男子由朋友肩負回岸。據救生主任艾榮說，該男子已處於「生命受到威脅之境」。猶幸所有送院救治之人，均告無恙出院。另有十二人則在救生站需由他人用熱水替其淋浴，浴後又用毛氈重包裹，並以熱水袋增溫。即使如此，但仍戰慄不已。艾榮係從事此項北極極冬泳運動十年之老手。據謂今年之情形甚為罕見，去年僅有三人接受體溫過低之治療而已。一名辦理此次冬泳之人士賴百迪說，他將與雲華公園局人員檢討此項盛事，以看明年過於熱誠之「北極極」如何可以自救。但此項每年一度之下水禮將不被考慮取消。賴氏說，此項已有六十五年歷史，已成爲一種傳統。此種事情通常不能輕易予以取消。今年之北極極冬泳得班迪士紀念泳賽之優勝者爲十八歲男子啓威。傳統之游泳距離爲一百碼。啓威以最快之泳速奪標。

## 班納年終談話透露 教育與衛生續節約

（維多利亞訊）卑詩省省長班納，週四在卑詩省議會中，透露教育與衛生預算削減之消息。班納表示，他將繼續削減教育與衛生開支，以維持預算平衡。班納說，他將在週五向省議會提出一項預算案，其中將包括削減教育與衛生開支。班納說，他將在週五向省議會提出一項預算案，其中將包括削減教育與衛生開支。班納說，他將在週五向省議會提出一項預算案，其中將包括削減教育與衛生開支。

## 列根會晤 日本首相

（加州洛杉磯訊）美國總統列根，週二在洛杉磯會晤日本首相中曾根。列根與中曾根在會晤中，就當前國際形勢及日美關係交換了意見。列根表示，他對日美關係感到滿意，並希望兩國能進一步加強合作。

## 橫貫公路連環撞車事件 清理現場時發現兩屍體

（綜合報導）上星期六下午三時許，在卑詩省阿伯斯福，發生一宗連環撞車事件，導致廿七人受傷。警方在清理現場時，發現兩具屍體。警方表示，這起事故是由於一輛貨車失控撞入車陣中引起的。

## 各願接受較低薪酬 聯邦閣員實行節制

（渥太華訊）加拿大首相穆倫尼及其內閣閣員，今年將接受較低薪酬。穆倫尼表示，他將接受百分之九的減薪，而內閣閣員則接受百分之五的減薪。穆倫尼說，他將與閣員們就減薪問題進行談判。

## 鄧小平演詞中坦白透露 親自監督全國減罪運動

（北京路透社訊）中國最高領導鄧小平，在週二演詞中坦白透露，他將親自監督全國減罪運動。鄧小平說，他將親自監督全國減罪運動，以確保運動的順利進行。

則全年共獲約九萬七千六百元左右。  
（雲訊）自一月一日起開始，卑詩汽油稅每公升將增加零點二九仙，油公司將此項增加稅額，再將之轉嫁至消費者身上。汽油商人差不多估計每公升另外多負責費用每一仙之十分之三，普通含鉛汽油每公升由五十二點五仙增至五十五點二仙，每五十公升汽油桶入滿，收費增加十五仙。卑詩省車人士雖不滿油價上升，但對加價亦感到無奈何。

海外信託銀行(加拿大)  
Overseas Bank (Canada)  
612 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V3 CANADA  
Tel: 682-7373



龍馬精神  
新年快樂

真味齋臘味製造廠  
JIMMY'S FINE FOOD LTD.  
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4  
電話: (604) 253-3944  
(604) 254-6616

美味白油腸  
特製珍肝腸  
真正鴨肝腸  
五花香臘肉  
頂靚大臘鴨  
甜味牛肉干  
辣味牛肉干  
並賀新禧

新年快樂  
大漢公報  
全體全人鞠躬

皇冠畫廊  
聖誕大減價  
配鏡架 50% OFF  
\* 禮券 \* 銀架 \* 招牌  
4534 翰街 (近 29 街)  
874-0032

梁然高等洋服  
新張特價  
LEUNG YIN FASHIONS & TAILORS  
12 W. HASTINGS ST. VAN. (ARMY & NAVY 對面)  
定做上等全毛西裝一條 39.50 (連工包料)  
定做上等全毛西裝一套 239.00 送 100% SILK 襪  
85年新裝上市  
度身裁製平過現成  
各國新貨源源運到  
馳名香港美國已久  
起貨快捷一流手工  
設備完善專家剪裁  
電話: (604) 684-7921

珠城海鮮酒家  
★ PINK PEARL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT ★  
風格獨特與別不同

金牌鮑翅席  
專為識飲識食之人仕而設

耗皇原隻鮮鮑  
兩大熱筆  
焗龍蝦  
紅燒大鮑翅足廿二兩  
上湯焗龍蝦四兩  
金針雲耳燻雙鴿  
脆骨龍蝦球  
生炒糯米飯  
炸菜大鴨龍口絲  
水花燻雙皮奶  
每席特價五百五十元

華聲錄影公司  
營業時間: 星期一至五上午十時至晚上九時  
星期六上午十時至下午六時  
星期日及假期上午十二時至下午六時

T120 六小時 \$5.99 條  
RCA 12" 電視機 由 \$59.99 起  
RCA 20" 彩色電視機 \$299.99 另加手續費  
RCA 26" 彩色電視機 \$499.99 另加手續費  
1984 年錄影機 \$369.99

先到先得·請勿來電詢問

337 GORE AVE. VANCOUVER B.C. 669-9059  
648 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 251-1020

美味食品公司  
品質保證信譽第一

美味肉鬆  
台灣牛肉乾  
美味香腸

美味肉酥  
台灣豬肉乾  
廣東臘腸

加拿大政府註冊合格，農業部派員駐廠檢驗生產，台灣技師監製。

獨家配方風味絕佳

MEI WAY FOODS INC.,  
BRANDON, MANITOBA, CANADA

### 「業農態生」與藥農學化

#### 起談毒洩廠藥農度印從



最近印度博帕爾市一家農藥廠發生空前的毒氣洩漏事件，釀成萬人中毒，千人死亡，大慘劇引起了國際上廣泛的關注。

該廠生產的毒氣，是甲基異氰酸鹽 (METHYL ISOCYANATE)，通常呈液態，是一種高度揮發和易於燃燒的氣體。在攝氏七十度以下，無色，但有辛辣氣味及催淚作用，有劇毒，即使吸入百分之二濃度，也會影響到人體。如果皮膚或眼睛受中等程度的毒氣，必須作充分的水洗治療。若大量吸入，尤其是吸入肺部，則有致命危險。

化學農藥如DDT自四十年代興起，曾盛行一時，並且起過一定作用。但經過幾十年的實踐，其缺點逐步顯露。首先，農藥化學學家，在消除害蟲時也殺傷益蟲。西德生物學家貝爾恩特·海德曼教授最近指出，世界上害蟲大約有一百種，而益蟲却有一萬種。在有的地區使用殺蟲劑的地方，益蟲數量已經減少了百分之九十九。不少益蟲是害蟲的天敵，益蟲數量的銳減導致了害蟲再猖獗。其次，害蟲長期接觸農藥，其後代已產生了抗藥性，結果是害蟲越治越多，形成了惡性循環。

同時，化學農藥的生產和田間使用，都會產生環境污染，威脅人類生命健康。據醫學界研究得知，農藥進入人體逐漸積累，是癌症等許多疑難疾病的誘因之一。最近美國科學家指出，近三十年來男性精子密度正在逐漸下降，一些疾病的產生，與化學農藥對食物的污染有密切的關係。因為如此，國際間的糧食、食品、蛋禽、水果等方面的貿易，常由於所含農藥殘留量超過標準而發生爭執。所以，近年來國際間禁止使用化學農藥的呼聲越來越高，與此同時，利用「生態農業」的生物防治方法來減少農作物病蟲害，便成了國際間的一股潮流，許多國家紛紛開展這方面的研究和實踐。

目前，世界上有七十個國家設有農業生物防治研究所。國際間也成立了很完備的生物防治組織。以生物防治技術來保護植物，已進一步受到世界上廣泛的重視。今年八月在西德漢堡舉行的第十七屆國際昆蟲學會議上，來自八十個國家的二千五百名科學家強烈呼籲，禁止濫用化學殺蟲劑，積極推廣應用生物防治農作物病蟲害。

事實表明，「生態農業」確實是一個好辦法，同時有着廣闊的前景。在工業發達國家中，西德已建有生態農場三百多個。蘇聯在這方面的發展也頗有成效，如生物防治中，應用赤眼蜂來保護一千三百萬公頃玉米、甜菜、棉花和其他作物。蘇聯現有一千三百六十多個培育繁殖昆蟲的生物實驗室和工廠。美國的一筆康·維托瓦天敵公司，已經能生產十四種害蟲的天敵運銷歐洲、日本等。不少發展中國家在生物防治方面也搞得不錯。如墨西哥，全國耕地二千萬公頃，其中利用赤眼蜂防治作物病蟲害的就有二百萬公頃。北京郊區的縣也已建立「生態農業」試驗場，表明中國對農業的生物防治的重視。中國農民有精耕細作的傳統，對於「生態農業」容易接受，並且很有興趣。

隨着新技術革命的發展，「生態農業」已不是單純的以蟲治蟲，而有了許多新的內容。例如，利用細菌治蟲，利用昆蟲性信息素誘殺害蟲，利用昆蟲的聽覺信號和視覺信號使昆蟲迅速聚集，聚而殲之等等。不過，農業科學家們在強調「生態農業」好處的同時，並不抹殺化學方法的作用。但是，用於作物的化學農藥應該朝着具有高效、低毒、

### 嗎全安站電核

#### 芝馬

當前，工業發達國家都建有核電站，全世界已有二百五十多個國家和地區在進行，總裝機容量已接近二億千瓦。此外，各國正在加緊建造和計劃建造的還有四百多座，總裝機容量將超過四億二千多萬千瓦，其中日本佔了相當大的份額。

最近，美國總統列訪訪問中國大陸時，草簽了中美核能合作協議，美國將向中國大陸出售二百億美元的十二個大型核電站設備。同時，北京還向英、法、西德購買核電站設備。看來，中國大陸有意發展核能來解決它的能源短缺現象。據說，中國大陸計劃在公元二〇〇〇年前擁有二億千瓦的核動力。

提到核電站，就有人會擔心核子輻射污染問題，引起莫名的恐懼感。因此美國地區經常有人示威，反對政府興建核電站，究其原因，顯然與第二次大戰末期美國在日本投下兩顆原子彈而產生的巨大悲劇有關，因而談核色變。其實，核電站與原子彈是兩碼事，核電站不但不會像原子彈那樣發生核爆炸，而且它的輻射十分微弱，並非人們想像的那麼可怕。

核電站反應堆的結構和特性，均與原子彈不同。核電站裝置在設計上，採取各種安全技術措施，保證核變反應的控制，使能量釋放緩慢進行。同時採用多種屏障把所有的放射物質嚴格封在能承受巨大壓力的鋼殼中，而整個反應堆系統又裝在一個厚達兩米的鋼筋混凝土的殼體內，以防止對人體有害的放射氣體和放射線逸出，更不會發生像原子彈那樣爆炸。此外，核電站還擁有完善的放射性「三廢」處理設施和嚴格的排放標準。放射性氣體經過過濾、吸附、減壓後向高空排放；放射性液體經過離子交換和蒸餾等，向江河湖海排放；放射性的乾渣和固體廢物等，都採用深埋法處理以防散佈。

據實測表明，核電站正常運行其間一年所產生的輻射量，還不到天然放射性的百分之二，對周圍每個居民的輻射量，等於一個人戴一年夜光錶的劑量，或是相當於經常看電視所受到的輻射量，即每年不超過一、二毫西弗，根本不會構成任何危害。

自五十年代世界第一座核電站運行以來，核電站發生重大事故的，是一九七九年美國三哩島核電站的放射線外溢事件，其最終也只不過使三項操作人員受到略高於標準的輻射量而已，並沒有導致任何傷亡事故。事故期間對周圍環境的居民、水源、土壤、蔬菜、穀物、牛奶以及空氣等逐一化驗分析，結果證明沒有造成任何有害性的後果。

當然，核能工業與其他工業一樣，不能完全排除發生意外的可能性。但世界各國核電站運行三十年來，除在研製初期有六人意外喪生外，至今尚未發生過一次死亡事故，此外一般火力發電站安全得多。目前唯一麻煩是對核廢料的處理。如果將來研究出一種先進方法，核電站將無後顧之憂了。

「生態農業」確實是一個好辦法，同時有着廣闊的前景。在工業發達國家中，西德已建有生態農場三百多個。蘇聯在這方面的發展也頗有成效，如生物防治中，應用赤眼蜂來保護一千三百萬公頃玉米、甜菜、棉花和其他作物。蘇聯現有一千三百六十多個培育繁殖昆蟲的生物實驗室和工廠。美國的一筆康·維托瓦天敵公司，已經能生產十四種害蟲的天敵運銷歐洲、日本等。不少發展中國家在生物防治方面也搞得不錯。如墨西哥，全國耕地二千萬公頃，其中利用赤眼蜂防治作物病蟲害的就有二百萬公頃。北京郊區的縣也已建立「生態農業」試驗場，表明中國對農業的生物防治的重視。中國農民有精耕細作的傳統，對於「生態農業」容易接受，並且很有興趣。

隨着新技術革命的發展，「生態農業」已不是單純的以蟲治蟲，而有了許多新的內容。例如，利用細菌治蟲，利用昆蟲性信息素誘殺害蟲，利用昆蟲的聽覺信號和視覺信號使昆蟲迅速聚集，聚而殲之等等。不過，農業科學家們在強調「生態農業」好處的同時，並不抹殺化學方法的作用。但是，用於作物的化學農藥應該朝着具有高效、低毒、

### 核能發電的原理

核能發電的原理，科學家就設計出多種形式的核電站，其中較為普遍的是壓水式反應堆核電站。這種核電站基本上由兩大部分組成，一部份是核反應堆(核島)，另一部份是汽輪發電機(常規島)。

核能發電的原理，科學家就設計出多種形式的核電站，其中較為普遍的是壓水式反應堆核電站。這種核電站基本上由兩大部分組成，一部份是核反應堆(核島)，另一部份是汽輪發電機(常規島)。

**加國 泰興有限公司**  
**Tai Hing Company**  
 265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada  
 PHONE 684-1028

**新到大幫**  
**超等味精**  
**冰霜明蝦**

**元昌肉食公司**  
**DOLLAR MEAT STORE LTD.**  
 266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.  
 PHONE: 681-1052 七天營業

本公司自置 設備一流新工場

馳名琵琶鴨  
 掛爐鴨  
 脆皮大乳鴿  
 爽嫩白切雞  
 美味桂花腸  
 鮮肉肉類  
 承接金豬

特製白油腸及特  
 瘦白油腸、鮮鴨  
 干腸、油王臘雞  
 鮮蝦肉腸、臘梅  
 肉、臘鴨餅。

歡迎僑胞駕臨選購

**華隆有限公司**  
**WAH LOONG LTD.**  
 1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.  
 電話: 255-6010, 255-6571, 255-6572

**新貨 大批運到**

日本全花冬菇  
 日本上厚冬菇  
 日本厚冬菇  
 日本香信  
 日本特大蠔豉  
 日本大蠔豉  
 日本中蠔豉

全世界最優秀的

**大韓民國高麗參**

政府製造品質保證

**恭賀新禧**

**益壽補品**

大韓民國高麗參全球性總代理  
**樂天商事株式會社** 加拿大總代理:  
**加拿大參茸藥行**  
 溫哥華市士定東街卅三號  
 (604)681-9888 688-8880

**德信參茸國藥行**  
**TECK SHUN TRADING CO. LTD.**  
 溫哥華緬街327號 電話: 687-6977

由陳奕能中醫師主理 統辦

參茸補品 地道藥材 京果海味 成葯葯酒 唐山雜貨 貨品齊全

本店位於嘉禾戲院右隣交通方便

**中國糧油有限公司** CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.  
 溫哥華士定東街239號 電話: 687-4204

◀ 十一週年紀念酬賓大減價 ▶

新到加州絲苗米 五十磅裝 \$12.99

總代理: 澳洲金龍牌 美國皇冠牌 第一牌米王 泰國金象牌香米 雙喜牌糯米

皇冠牌 金龍牌 達來米 各款靚米  
 第一牌 大利牌 寶珠米  
 寶馬牌 日本米 標準牌 一律大平

新到加州絲苗米 五十磅裝 \$12.99

**高麗開城之寶 長白山脈精華**

朝鮮民主主義共和國特產 源源運到

**款款皆珍品**

\*XO人參酒 \*正北高麗參 \*開城高麗人參精 \*開城高麗人參茶  
 \*野山人參酒 \*瑞玉丹 \*開城高麗人參湯 \*人參婦女補藥

加拿大總代理: 樂天商事株式會社 加拿大參茸藥行  
 溫哥華市士定東街卅三號 (604)681-9888 688-8880



**一五：雞毛血**

阿白：「我這雞毛血又來了。」  
 長壽：「我這雞毛血又來了。」  
 阿白：「我這雞毛血又來了。」  
 長壽：「我這雞毛血又來了。」  
 阿白：「我這雞毛血又來了。」  
 長壽：「我這雞毛血又來了。」



**正比**

白粉最近又漲價。  
 專案可能再上升。  
 不斷在變。  
 房產公證加租政策不變。  
 其實是在加租。  
 健康可貴。  
 學費保健收費增一倍。  
 這是健康可貴。

**物怪空星**

（一六〇）在星洲，格爾與六  
 元前，你以為這星洲的格爾與六  
 六百雙眼人，格爾與六，格爾與六  
 來，格爾與六，格爾與六，格爾與六  
 來，格爾與六，格爾與六，格爾與六  
 來，格爾與六，格爾與六，格爾與六

**元美千月地：五一**

「元美千月地，五一」  
 「元美千月地，五一」  
 「元美千月地，五一」  
 「元美千月地，五一」  
 「元美千月地，五一」  
 「元美千月地，五一」

**一八九：下雨天睡不着**

「一八九：下雨天睡不着」  
 「一八九：下雨天睡不着」  
 「一八九：下雨天睡不着」  
 「一八九：下雨天睡不着」  
 「一八九：下雨天睡不着」  
 「一八九：下雨天睡不着」

**龍外**

「龍外」  
 「龍外」  
 「龍外」  
 「龍外」  
 「龍外」  
 「龍外」



**二八五：出外試試假**

「二八五：出外試試假」  
 「二八五：出外試試假」  
 「二八五：出外試試假」  
 「二八五：出外試試假」  
 「二八五：出外試試假」  
 「二八五：出外試試假」

**九：魔鏡高張**

「九：魔鏡高張」  
 「九：魔鏡高張」  
 「九：魔鏡高張」  
 「九：魔鏡高張」  
 「九：魔鏡高張」  
 「九：魔鏡高張」

**龍外**

「龍外」  
 「龍外」  
 「龍外」  
 「龍外」  
 「龍外」  
 「龍外」



**三三：有仇報仇**

「三三：有仇報仇」  
 「三三：有仇報仇」  
 「三三：有仇報仇」  
 「三三：有仇報仇」  
 「三三：有仇報仇」  
 「三三：有仇報仇」

**拖拍**

「拖拍」  
 「拖拍」  
 「拖拍」  
 「拖拍」  
 「拖拍」  
 「拖拍」

**舊愛難忘**

「舊愛難忘」  
 「舊愛難忘」  
 「舊愛難忘」  
 「舊愛難忘」  
 「舊愛難忘」  
 「舊愛難忘」



**紅海之水因何會紅**

「紅海之水因何會紅」  
 「紅海之水因何會紅」  
 「紅海之水因何會紅」  
 「紅海之水因何會紅」  
 「紅海之水因何會紅」  
 「紅海之水因何會紅」

**唐詩三百首不錄的**

「唐詩三百首不錄的」  
 「唐詩三百首不錄的」  
 「唐詩三百首不錄的」  
 「唐詩三百首不錄的」  
 「唐詩三百首不錄的」  
 「唐詩三百首不錄的」

**來由省名**

「來由省名」  
 「來由省名」  
 「來由省名」  
 「來由省名」  
 「來由省名」  
 「來由省名」

**入境問禁**

「入境問禁」  
 「入境問禁」  
 「入境問禁」  
 「入境問禁」  
 「入境問禁」  
 「入境問禁」

**試福托**

「試福托」  
 「試福托」  
 「試福托」  
 「試福托」  
 「試福托」  
 「試福托」

**務服坊街**

「務服坊街」  
 「務服坊街」  
 「務服坊街」  
 「務服坊街」  
 「務服坊街」  
 「務服坊街」

**來由省名**

「來由省名」  
 「來由省名」  
 「來由省名」  
 「來由省名」  
 「來由省名」  
 「來由省名」

**入境問禁**

「入境問禁」  
 「入境問禁」  
 「入境問禁」  
 「入境問禁」  
 「入境問禁」  
 「入境問禁」

**試福托**

「試福托」  
 「試福托」  
 「試福托」  
 「試福托」  
 「試福托」  
 「試福托」

**務服坊街**

「務服坊街」  
 「務服坊街」  
 「務服坊街」  
 「務服坊街」  
 「務服坊街」  
 「務服坊街」

**來由省名**

「來由省名」  
 「來由省名」  
 「來由省名」  
 「來由省名」  
 「來由省名」  
 「來由省名」

**入境問禁**

「入境問禁」  
 「入境問禁」  
 「入境問禁」  
 「入境問禁」  
 「入境問禁」  
 「入境問禁」

**試福托**

「試福托」  
 「試福托」  
 「試福托」  
 「試福托」  
 「試福托」  
 「試福托」

**務服坊街**

「務服坊街」  
 「務服坊街」  
 「務服坊街」  
 「務服坊街」  
 「務服坊街」  
 「務服坊街」

**來由省名**

「來由省名」  
 「來由省名」  
 「來由省名」  
 「來由省名」  
 「來由省名」  
 「來由省名」

**入境問禁**

「入境問禁」  
 「入境問禁」  
 「入境問禁」  
 「入境問禁」  
 「入境問禁」  
 「入境問禁」





影視

任喜寶在《四大名捕重出江湖》中，演活機女的扮相

### 足十概氣乎似燦阿 人視電作不綫無離

#### 二：情表號一，業執如集劇拍容形他 ！也可執照，情表號



阿傑與T.V.B.的合約到期六月

阿傑，無謂封了自己的後路。阿傑說，他的決心是從那裏得到啟發的，那裏說，自己喜歡什麼就要去做，而且做事要專心，不要太多雜念。所以阿傑決定只做電影這一行。很難再回頭。阿傑的語氣是「破釜沉舟」的，「死就死，一輩子，沒有回頭好，只有一條路可行，逼住自己勇往直前。」

然而，阿傑卻不肯簽無線電視人，是否因為他行動好？

徐楓一家廿三號，準備陪徐楓到香港，準備陪徐楓到香港，準備陪徐楓到香港...

### 離不得不仍，年六慮考 末始變婚談楓葉

葉楓自與徐楓離婚後，不曾與徐楓見面。對記者說，徐楓當然不會放過任何機會，她先向徐楓說一句「往事無用提」，接著才向記者道出夫妻離婚的真相。

葉楓對徐楓離婚後，感到不可思議。她問徐楓為何要離婚，徐楓說，用六年時間來決定離婚，她犧牲實在太大了。她再不是徐楓，年紀相當，六年對她是一段很長的時間。

徐楓一家廿三號，準備陪徐楓到香港，準備陪徐楓到香港，準備陪徐楓到香港...

### 《王昭君》評價不一 魏秋樺却具信心

《王昭君》播出之初，外間的反響似乎未如理想，魏秋樺當初曾說過要拍一部代表作，所以拍此劇時，不惜自費數萬圓，現在得到這樣的評價，她的感受怎樣呢？



《逆戟的赤》「展影電本日五八」



陳秀秀

### 陳秀秀 孤單之感

陳秀秀在「孤單之感」中，演活機女的扮相。她說，她可以唱的歌已不是她了，本來有一隻歌叫「孤單之感」，後來她向唱片公司抗議，修改後，現在已不算原片了。

### 香港女星叫價幾十萬 徐楓雖腳軟仍要聘用

徐楓一家廿三號，準備陪徐楓到香港，準備陪徐楓到香港，準備陪徐楓到香港...

### 孫明光擔心 小虎隊拆夥

孫明光說，他是很緊張的。他怕小虎隊會因毛有異而拆夥，而對他產生反感。所以他不贊成三人這麼快拆夥，其他二人也不大願拆。

#### 左筆權

大預言家  
精批命理、標準論相  
龜卜易卦、天星擇日  
精究陰陽風水定向  
接批外埠命書  
新加坡 移玉駕臨  
寓溫哥華唐人樓街611號  
文華商業大廈二樓候教

#### 雲城汽車修理

VANCITY AUTO REPAIRS LTD.  
1344 FRANKLIN ST. 電話：251-5211  
專門修理美國各種汽車  
及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW  
政府執照·經驗技師  
鄭宗發君主理  
各項修理 絕對妥當 價錢公道

#### 何桐攝影院

HO TUNG STUDIO  
19 E. Pender St., 中華文化中心對面  
電話：(604) 688-2933, 681-5848  
入籍相 (黑白) 4張 4.80  
護照相 (彩色) 4張 8.80  
其他結婚相 (新娘禮服免費借用)  
家庭相、學生相、貨辦相、彩色  
磁碟相一律八折優待。

#### 中山安堂

林健龍  
外埠寄來算命錄音 22元  
地址：507 MAIN ST.  
電話：251-5211

#### 基立印務公司

CALEB PRINTING COMPANY  
1925 Kingsway, Vancouver, B.C. V5N 2T1  
電話：(604) 873-2722

#### 國際駕駛學校

International Driving Academy  
地址 386 號喜士定東街 電話 684-3044  
師資優良 經驗豐富 精通粵南 國粵英語  
專人教授 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢  
實習全科課程 139元八小時  
特價速成班 110元六小時  
校長 林伯虎 電話 684-6039  
教師 馮尚榮 電話 879-0319

#### 香港駕駛學校

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.  
地址：域多利街 5869 號  
電話：321-3722  
考車 專人 收費 師資  
考費 指導 費平 優良  
筆試 指導 收費 豐富  
校長：方勵強夫人 電話：298-4623

#### 京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL  
3351 KINGSWAY 全程 130元  
歷史悠久，經驗豐富  
教師黎美英 MAY LAI  
434-5982 (廿四小時)

#### LOYAL DRIVING SCHOOL LTD.

安全駕駛學校  
207-2121 KINGSWAY, VAN., B.C.  
收費公道 歡迎補鐘  
各級筆試 的士牌等  
教師日夜 電話  
周炳麟：876-8434 黃潤賢：681-0430  
327-6446 日間

#### 城市駕駛學校

City Driving School  
4522 編街近廿九街  
電話 874-4544  
師資優良 經驗豐富 精通國粵 容英馬語  
耐心教授 筆試路試 收費公平 忠誠服務

#### 高級駕駛學校

4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL  
專人輔導英語筆試  
CLASS 4 5 6  
872-8717

#### 王志龍駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL  
地址：7229 編街近 57 街  
本校教師，全由經驗最  
豐富，保證捷法速成，  
普通班 \$125元。  
絕不拖鐘。  
教師電話：  
唐達良 253-3825  
王志龍 325-7965

#### T.T. DRIVING SCHOOL

No. 6, 246 EAST BROADWAY, 321-7324  
(BROADWAY AND KINGSWAY)  
VANCOUVER, B. C. 251-5015  
自創新法 傳授快捷  
易學速成 合格率高  
全八鐘 136元  
每時 19元

#### 聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL (1977)  
校址：823 號喜士定東街 & HAWK (近唐人街)  
歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成  
耐心教授 免費接送 日日考車 筆試路試  
七週年紀念  
剛舊大特價  
6小時 \$145  
8小時 \$120  
電話：321-3371 或 253-1333 曹先生

#### 宇宙駕駛學校

Universe Driving School  
校址：百老匯街 119 號 7 室  
免費接送 歡迎補鐘 專人教授 考筆試班  
特價八小時課程 \$136  
電話：874-2524  
437-96417

#### 嘉華駕駛學校

ALPHA DRIVING SCHOOL  
4352 FRASER ST. VANCOUVER, B. C.  
歷史悠久 經驗豐富  
全程 130元，並有筆試班。  
馮坤威校長 294-4009

#### 安全駕駛學校

安全實用·捷法速成  
筆試路試·收費公平  
請電：876-8434

#### 萬國駕駛學校

校址：206 第六街及編街 223 室  
校長 楊友權  
電話：254-2805  
872-0058  
教導經驗豐富 學技容易快捷  
全埠收費最平 效果保證最好

#### 萬國駕駛學校

校址：206 第六街及編街 223 室  
校長 楊友權  
電話：254-2805  
872-0058  
教導經驗豐富 學技容易快捷  
全埠收費最平 效果保證最好

#### 安全駕駛學校

安全實用·捷法速成  
筆試路試·收費公平  
請電：876-8434

#### 安全駕駛學校

安全實用·捷法速成  
筆試路試·收費公平  
請電：876-8434

摩打雪履

通常雪履，速度有限，而且相當費力，笨...



後再屈膝拉回原位，兩腿交替。進行這個體操時要收緊肌肉，上體則要靈活柔軟...

操體做樂音着跟行流 歌勁選妨不部腿美健

一雙健美的腿應該大 目前最流行的健美腿 肌肉結實勻稱，小腿...

泳游又球排完打 痛肉肌遲延現出

你決定星期日和同事一起去打球，由於 自己很有信心，認為打一場球，不會成...

鞋球足性命革 法國一雙鞋 法國一雙鞋...

滑雪運動 歷史悠久 挪威始創 滑雪運動起源於北歐...

理想食館用具公司 Ideal Food Equipment LTD. 488 E. Hastings St. Vancouver

加拿大永康人壽保險公司 The Citidel Assurance 722-601 W. Broadway

國信有限公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD. 89 EAST PENDER STREET

DORSET COLLEGE (即前本拿比政府中學) 轉校學生注意：學費由 \$1110.00 起

高雅洋服 溫哥華 KNIGHT ST (乃街) 3917 號 電話：872-4922

嘉禾大戲院 Golden Harvest Theatre 319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

邵氏大戲院 SHAW THEATRE 254 E. HASTINGS ST. VAN. DAILY: 7:30 & 9:30

遠東大戲院 1339 Kingsway, Vancouver, B.C. 875-6308

龍城新藝城戲院 1860 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: (604) 872-7171

HAIDA THEATRE 3215 KINGSWAY • 435-2333 成人電影·性感·香艷·新潮·刺激

FOX CINEMA 2321 MAIN ST. AT 7 AVE. VANCOUVER, B.C. 電話：874-3116

明德託兒所 (特設託兒補助金) 申請政府免稅或津貼及接受本...

剪草園藝 8763854 電話：2513089

油漆噴漆 2513089 電話：2513089

象飛小與鷹頭貓 一個肥嘟嘟 一個眼眨眨 兩個你地最鍾意做喜劇演員

紅紅陣容·最最好玩 新藝城出品 觀衆有信心 週五、六午夜場

窺情 導演：陳安琪 主演：鍾楚紅 湯鎮業 谷燕玲

蘇菲亞 SUPERSTAR 18 YRS adults 3 TROPIC AWARDS 1984

自古英雄出少年 監製：夏夢 導演：牟敦沛 主演：中國各省武術冠軍

Distillation In Search Of The Perfect "2" Heaven St. John Kitten Nathavid Gina Gianetti

青島電影公司 又一轟動香港狂片 每日 5:30 7:30 9:30

Harry James Agencies Ltd. Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377



### 滿身扣針

這個女郎出現在美國貝克萊爾的克萊爾空軍基地，參加和平示威，反對美國駐軍及安置飛彈。她也被稱為「鐵娘子」，因為她一身都是扣針、文字夾等，腰帶是用汽車火阻、彈簧及刺線製成，頭上戴刺線絲冠，口鼻都扣着扣針，頗為搶眼，不過對示威似乎幫助不大。

### 瘋麻染傳甲山穿

#### 思三該應客食嗜

視為最佳補品，現在中國大陸雖然亦禁售，但仍有保護動物，但是仍有些人有辦法去偷賣。

穿山甲可能傳染瘋麻瘋。美國就有好些病例。美國人原來亦會食穿山甲。

其中一個例子乃是一個叫力克·維納的德州人。他九歲時，他已常常跑到家附近附近泥沼去採穿山甲。穿山甲被時時會作對手。到了八三年初，維納十七歲時，他發現全身起了紅點，醫生驗過證實他是患了瘋麻瘋。



美國德州的穿山甲。



### 大小朋友

這兩隻動物，一大一小，小的乃是一隻出世不久的長臂猿。長臂猿是在英國威爾斯動物園的，大丹麥狗則是由主人携同去探。長臂猿並不怕大狗，居然上前去攀談，而且似乎能溝通，立即成為好朋友。

### 九龍山發現

#### 珍稀有怪

杭州消息：浙江九龍山自然保护区最近發現一種珍奇動物——九龍山「角怪」和「角鹿」。

九龍山「角怪」，屬尾兩栖類，當地居民稱為「角怪」，又因它的叫声低沉似牛，故又稱為「牛牛」，它是中國六大珍奇動物之一。



### 已故肉類珍曼絲菲的公關

#### 狄克福被稱死亡撒骨灰

##### 為喪家作高空撒骨灰

狄克福以前是肉類珍曼絲菲的公關，現在則專做撒骨灰的工作。他駕駛一架兩座位的小型飛機，飛上三百米高空，然後將骨灰撒下。有人稱他為「死亡飛機師」，但狄克福說，他只是為死者家屬提供一種可選擇的處理方法。

## 中國參茸藥行

由現在起經已特價推出聖誕各種送禮自用佳品、禮合庄冬菇、漳州雪耳、沙爆魚肚、江瑤柱、魚翅燕窩、蠔豉發菜、中國鹿茸片、吉林參、武夷蛤蚧大補茶、鐵合庄特級杞子王、禮合庄靚杞子、正西歸頭、美國花旗參、中國鹿茸片、中國各種補酒、並有各種彩色盜瓶補酒、茶葉雜貨、各式俱備、中藥配方、零沽批發一律歡迎、取價公道代寄各地郵包。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理  
地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113  
Address: 289 East Hastings Street, Vancouver, B. C. CANADA.

## FRESH AIR TOUR

輕歌喚早晨旅遊團 (即第一影音舖內)

溫哥華·片打東街一三一號·131 E. PENDER ST. VANCOUVER, B. C. V6A 1T6

出發日期	二月七日	二月十四日	二月廿一日	二月廿八日	三月六日	三月十三日
費用	\$936元	\$1,096元	\$1,496元	\$1,486元	\$1,896元	\$1,296元

馬田叔始創  
為酬謝僑胞，凡參加以下旅行團，每家庭均可獲禮物一份。

恭祝各位僑胞  
聖誕快樂，  
新年萬事勝意

## 潮江春 潮州海鮮菜館

### CHIU CHOW GARDEN RESTAURANT

#### 快將開幕

(由香港興隆樓潮州酒樓名廚主理)

地址：8075 PARK RD. RICHMOND B.C. (即華買市場隔鄰)  
電話：270-4042

## 帝國皮草專門店

問：為何我們的皮草品質高、價錢比其他公司低？

答： 1. 直接從皮草養殖場選購原皮。  
 2. 自設工場生產。  
 3. 名師親自監製。

完全不經中間人，成本減至最低！  
價格必定令你滿意！

Imperial Brail Furs Manufacturing Custom Furriers  
377 WATER ST. GASTOWN 681-4619

## 中興貿易有限公司

### CHUNG HING CO., LTD.

特別推薦：  
香港瑞香園「蜜糖馬仔」  
香港廣東麵廠各色麵球  
香港新德成家鄉且卷及鳳凰卷

專營統辦：冠珍醬園、粵香園、沙井蠔油、祥發鹹蛋、華園涼菓、各年軟糖、遠年普糖、京菓雜貨、海味翅肚、酒樓用品、一應俱全、歡迎批發、外埠代辦、快捷妥當。

719 POWELL ST., VAN. (604)251-3551, 253-7751

## 美斯大餐廳

地址：片打東街179號，電話：688-1751

情調幽雅、環境舒適

精選午餐、天天新款：  
例如：瑞士雞飯、英皇石斑飯、椰汁豬扒飯

精選晚餐、一流享受：  
鐵板法國田螺、串燒大蝦、焗紙包龍利、維也納牛仔

全日供應、馳名餐款：  
海南雞飯、印尼炒飯、焗豬扒飯、鐵板牛柳絲炒麵

\*週日由上午十時至午夜十二時  
\*週一至四由上午九時至午夜十二時  
\*週五、六由上午十時至凌晨一時 (七天營業) 晚間五時後，超過十五元消費，免費泊車 (舖下停車場)

## 小杭公海鮮酒家

### SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT

地址：溫哥華金街3106號 (夾15街) 3106 Cambie St., Vancouver

電話：874-5251, 874-5252

賀聖誕 香檳席

三天熱宴：  
金銀百花卷、雪花飛鳳、小杭鮫魚球

鳳凰三絲翅、京都片皮鴨、京皇會北菇、蠔皇包鴨鬆、生菜游水斑、清蒸游水斑

媽紅雞絲飯、干燒伊麵、合時生菓、甜品

特價 \$128.00  
每席奉送香檳一枝

名廚主理 寬大停車場 歡迎訂座 七天營業：(上午十一時半至下午三時，下午五時至十時)

## 實力車身修理

### Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.  
電話：254-9111

保證：車身修理工作妥當、材料最佳、手工最好、價錢實惠、絕不取巧、歡迎比較

實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料，及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。

為酬謝顧客，I C B C 工作費超過一千五百元者，七五折優待。及有免費車借用。

有經驗專人代填 I C B C



**滿堂紅實業燕梳有限公司**  
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.  
1820 BURNARD, VANCOUVER, B.C. TEL: 736-1121  
**信用卓著 · 經驗豐富**

**喬遷啟事**  
本公司為加強實力，迎合同業發展需要，謹定於九月十七日遷往市中心 BURRARD 街 1820 號，第二街西角，本公司信用卓著，經驗豐富，服務忠誠，遷址後將繼續為僑胞服務。  
公司舊址：2547 KINGSWAY.  
電話：438-1455  
公司新址：1820 BURRARD ST.  
電話：736-1121

**李兆梅**  
STELLA LEE  
住宅電話：525-6983

△ 顯景，果舖連實業，日營七百，近市中心，十九萬餘。  
△ 二埠點舖，四十餘座位，日入百餘二百，夫婦經營，好過打工，二萬一千五百，請速。  
△ 蘇里一七六街，耕地十二畝，一萬三千餘，大倉庫，三間玻璃屋，三十萬，請速。  
△ 列治文耕種四畝，有存屋及菜園，可發展前途無量，三十餘萬，請速。  
△ 製型屋急賣，位於本拿比噴池商場內，近京士威，租平開價一萬，可選價，好過打工。  
△ 車庫城市中心商業樓出售，有兩舖位，地大，開價廿九萬餘。

**DOGWOOD RLTY 胡鶴洲**  
876-8841  
**KEN WU**  
住宅：879-1845 住宅：420-1851  
直撥中文傳呼 667-3926 直撥中文傳呼 667-3989

**SPARK REALTY 羅永佳**  
STEPHEN LAW M.A. 住宅：327-1289  
傳呼機：680-7380 (24小時)

**生意**  
▲ 兩層房八十呎開價六萬三千元  
▲ 兩層房八十呎開價六萬三千元  
▲ 兩層房八十呎開價六萬三千元

**小本投資 好過打工**  
1. 座落蘇里老酒樓大舖生意，裝修設備，東主因另有生意，現僅收一萬九千元，抵買之至，小本經營，捷足先得。  
2. 蘇里一七六街，大倉庫，三間玻璃屋，三十萬，請速。  
3. 列治文耕種四畝，有存屋及菜園，可發展前途無量，三十餘萬，請速。

**西區新屋**  
▲ 123 W. WOODSTOCK 廿二萬九  
▲ 5692 ELIZABETH 廿六萬九

**NORTHTRIDGE 恒生實業燕梳公司**  
NORTHTRIDGE GROUP  
公司電話：321-2912 (24小時)  
6417 Fraser Street, Vancouver, B.C.

PAUL YIP 253-1613 PAGER 680-5083  
WENDY YUE 321-0626  
THOMAS CHOW 874-3705  
周福元

**THE PERMANENT KEITH QUAN**  
5455 W. BOULEVARD VAN. B.C.  
公司：266-4155  
住宅：266-8988

**商業投資**  
▲ 1324 號著名 MERRIMACK 街，佔地 1324 呎，生意興隆，生意連實業，地地，地地，列治文四層房住宅市場，大有前途，廿九萬。

**THE PERMANENT 348-8161**  
謝煜贊 DON QUAN 住宅電話：420-4665

**PAH QUON**  
關伯興 住宅電話：294-0089

**恭賀聖誕 並賀新禧**  
▲ 華埠雜貨店生意出售，每日八百餘，街角位置，租平，叫價六萬五。  
▲ 近華埠，裕仁街屋宇地一幢，叫價六萬五。  
▲ 西式快餐生意，在西區旺街，短租，叫價六萬。  
▲ 多倫多中區超級市場生意，新裝修，有停車場，前途無限，叫價廿一萬。  
▲ 多倫多中區超級市場生意，新裝修，有停車場，前途無限，叫價廿一萬。  
▲ UBC 區商業舖生意，專售大家鮮花，全新用具，一流裝修，只售九萬餘，歡迎電話查詢。

**李經緯** Res: 879-3296  
**李蔭鴻** Res: 931-8696  
**王震漢** 住宅：298-2961

**達新實業燕梳公司 879-6331**  
DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.  
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8  
電話：3-813061

**DAVID TAM** 327-3483 687-1985 PAGER 2204  
**JIM FONG** 733-4736 687-7711 #410 [24 HOURS]

**商業樓及住宅**  
▲ 三年新磚樓，六個租戶全部租出，每年實收五萬二，開價四十五萬九，低價。  
▲ 西區商業樓一萬二千呎，三年新地，每年實收十一萬六千，租約二十年，特價急賣。  
▲ 列治文商業地三幅，每幅十八萬。  
▲ 四年新磚樓，三層租戶及舖位，25萬九千。  
▲ 一層及土庫商業樓，餐館租客，十九萬九。  
▲ 蘇里街兩層樓及大地 17437 呎位於 VANCOUVER ISLAND LAKE COMICHAN 現成兩個舖位，可以建超級市場或餐館，價 13 萬。  
▲ 西區 50 座位餐館有酒牌四萬九千。  
▲ 市中心中文區唐唐餐館有酒牌，日做千元，八萬九。  
▲ 西區咖啡店生意，50 座位，日做五百。  
▲ 商業舖位於西區 BROADWAY 價三萬元。  
▲ 西區 50 座位餐館，一萬九千。  
▲ 4908 JOYE ST. 土庫生意，日做六百，三萬九千。  
▲ 五年新磚樓，土庫有花籃及生果菜生意，每日做一千多，叫價四十五萬。  
▲ 專做牛仔褲工廠生意及門市部，每年做 50 萬元。  
▲ 西區土庫生意，二萬五千。  
▲ 專做牛仔褲工廠生意，六萬五千。  
▲ 西區土庫生意，十九萬九。

**DAVID CHAN M.A.** Res: 254-9765 Pager: 680-5088  
**陳挽明**

**加拿大投資移民公司**  
6417 FRASER ST. VANCOUVER  
熱線電話：321-5571

歡迎僑胞查詢 各項移民問題  
由律師、會計師、及投資分析員聯合主理 絕對保密

BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴

CHRISTINE LEUNG PAGER 687-7711 No.7011

公司電話: 435-1471 住家電話: 263-4949 3107 Kingsway VAN. B.C.

各款式房屋 任君選擇



北本拿比特價新屋近 BRENDWOOD MALL 橋單地土庫完成豪華設計開價十五萬餘



豪華大屋, 著名建築師設計美觀山水景 265 M. ELLESMERS.



香雪區豪華新屋, 三房一廳, 土庫完成泳池, 3266 E. 62ND



62街近兩房一廳地大土庫一房一廳開價十萬餘



2530-2532 MANITOBA 西區仔屋, 租地, 月收一千二百七十五, 開價13萬餘



商業樓宇, 兩舖位, 兩租租文, 開價十五萬餘



四房一廳新屋, 月收四千餘, 四睡房近 ONTARIO 夾四街, 開價39萬餘



983-985 WINDERMERE 兩舖位, 樓上兩租文, 月收一千五百三十, 開價14萬餘, 有五萬按揭十年半利息



三房一廳全部翻新 熱水泳池, 開價十萬餘



三年新石屋, 三舖位 七租租文 3611 KINGSWAY



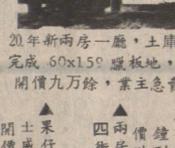
四房一廳豪華新屋, 復層式有天窗, 三角, 紅磚, 新區 4872 WOODGLEN, B.V. 價



14租租新租文, 急售, 月收過四千元, 1934 TRIUMPH ST. VAN.



精工石屋, 五分鐘到唐人街, 開價13萬餘



20年新兩房一廳, 土庫完成 60x150 鐵板地, 開價九萬餘, 業主急售



十九年三房一廳, 土庫完成三房一廳 4256 MILLER ST 開價十一萬九



兩房一廳土庫完成兩房一廳光猛翻新保養一流 近乃磨夾 GRAVELEY 九萬餘



2225 E. 27 兩房一廳, 土庫完成 34x136 價九萬餘



北本拿比, 六房一廳, 近牛奶公司12年新地大, 15萬餘



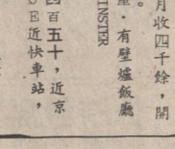
5893-5895 BOOTH B.V. 仔屋 66x117 近 SEAR. 價廿一萬餘



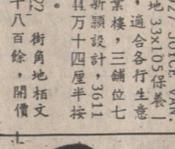
三房一廳標準地開價八萬餘, 770 E. 61 AVE.



15街夾乃兩房一廳仔屋地無土庫開價九萬餘



北本拿比近 LOUNGHEED MALL 三房一廳土庫完成保養一流地大全新地地仔車房



果仔舖日收四百五十, 近京士街夾 JOYCE 近快車站, 開價二萬餘



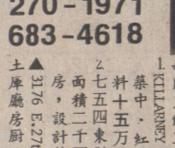
連實業, 70座位, 生意穩, 連實業, 開價16萬餘



161 N. GLYNDY AVE B.V. 豪華新屋, CAPITAL HILL 三層風景優美, 約四千尺紅瓦面, 西班牙款式



2911 E52, KILLARY 區, 三房一廳, 街角地, 復層式環境優美保養一流



三房一廳, 有土庫 50x122 翻新 6884 WALKER B.V. 開價八萬餘



西區三層翻新標準地, 三房一廳兩房一廳, 開價十六萬餘



北本拿比近 LOUNGHEED MALL 三房一廳土庫完成保養一流地大全新地地仔車房



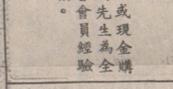
3176 E 27 TH 兩睡房土庫齊備減價七萬九



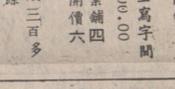
3960 PARKER BURNABY 五睡房好地點減八萬餘



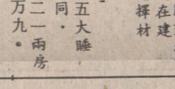
51街角親士德古好地點近乃街共四睡房土庫可出租



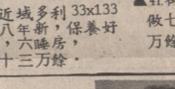
2047 E. 54th 近城多利, 33x133 近八年, 六睡房, 十三萬餘



41街東旺花菜舖日做七百元, 開價七萬餘



HANEY 四舖位三年新開價 \$690,000



754 E 54 AVE 新屋 47'x90'面積 2552 方尺, 特別設計與眾不同

GARY TSE REALTY LTD. #8-426-MAIN ST. VAN. B.C. 住家: 278-2994 270-1971 公司: 683-4618

ALEX YUEN B.Sc. 中文直接傳呼 667-0933 留電話傳呼 (住宅) 254-7333 (住宅) 327-7842

SAM ENG MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431 伍澤森

UNITED REALTY LTD. 公司: 437-9431 住宅: 520-1815 BILL LEE

余炳權 PAUL YU DMS (HK) (中文): 524-9117 (英語): 291-2881

龍建宗 VINCENT LUNG 直接傳呼機 680-5138 住宅: 941-3081 公司: 464-5566

李標 代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價

Century 21 TRADEWIND REALTY LTD. 2710 Commercial Drive Vancouver, British Columbia V6B 5P4 電話: 872-0321

林念強 ALEX LAM 住家: 433-0064 直接傳呼機 680-7328

黃玉清 HEDDY WONG 住家: 526-1406 傳呼機 680-7338

劉穎茵 AMY LAU 住家: 299-5264 直接傳呼機 680-7332

沈慶俊 SHUM 住家: 327-5636 直接傳呼機 667-0313

鐘天賜 PETER CHUNG 876-4575 小型雜貨店出讓

徐松齡 PAUL TSUI 263-9854 快餐聯所店出讓 (DR MUNCHIE FAST FOOD)

Success in Autoplan 484 INSURANCE (LIFE) 周秋常 MARSHALL CHOW 321-6961

REAL ESTATE and INSURANCE 伍黃秀英 SUCCESS REALTY LTD. 145 Keefer St., Van., B.C. 電話: 687-8899

# 中國經濟體制改革 今年將更趨繁榮

## 出指話談會茶年新協政國全在陽紫趙

【本報訊】中國國務院副總理趙紫陽，於今日上午九時，在國務院禮堂舉行新年茶話會，與各界人士共慶佳節。趙紫陽在會中發表談話，指出中國經濟體制改革，今年將更趨繁榮，並強調改革是決定中國前途的關鍵。

# 鄧小平在顧委會講話 重申中國現政策不變

【本報訊】鄧小平於今日下午在中央顧問委員會第三次全體會議上發表講話，重申中國現行政策不變。他強調，改革開放政策是長期不變的，並指出中國經濟體制改革將進一步深入。

# 中國城鄉市場 今年更趨繁榮

【本報訊】中國城鄉市場今年將更趨繁榮。據商業部門預測，按照目前的工資水平和物價水平，社會商品零售總額將比一九八四年增長百分之十四。這將使城鄉市場更加活躍，消費水平進一步提高。

# 中國首座高爾夫球場 將舉辦世界職業大賽

【中山專訊】中國首座高爾夫球場，位於廣東省佛山市，將於明年舉行世界職業高爾夫大賽。該球場由中國高爾夫協會主辦，屆時將吸引全球頂尖球手參加，展現中國高爾夫運動的實力和水平。

### 香港主要股票行情

一月二日午收市價

匯豐	8.10	置地	3.85	金銀指數	97068+ 17.91
怡和	8.85	太古	21.40	遠東指數	5553.86+1053.9
和黃	18.50	長實	10.60	恒生指數	1220.74+ 20.36
會德豐	3.95	九倉	5.25		

# 1月2日股市貨幣行情

香港恒生指數	1220.74 +20.36	(美金計算)	白銀	——
美元對港元	7.82	黃金 305.50 -3.50		
加元對港元	5.90	多倫多綜合指數 TSE	2394.90 -5.50	
加元對美元	75.59	ROYAL BANK	30 1/8 -3/4	
紐約道瓊斯工業指數 DOW JONES INDUSTRIAL		SEAGRAM	52 1/8 -7/8	
INDEX (DJII): 1198.87 -12.70		STEELO	20 3/4 +1/8	
GENERAL DYNAMICS	69 3/4 +1/4	NORTHERN TELECOM	44 5/8 -1/2	
DELTA AIRLINES	43 7/8 +1/4	CP ENTERPRISE	24 3/8 -1/8	
GENERAL MOTORS	77 5/8 -1/2	ALCAN	37 1/2 -1/4	
UNION CARBIDE	37.00 +3/8	CAMPBELL RED LAKE	23.00 -7/8	
I B M	120 7/8 -2 1/8	IMPERIAL OIL	42 3/8 Unchanged	
HOLIDAY INN	42 7/8 -5/8	BOW VALLEY INDUSTRIES	17 1/8 +1/8	
CITICORP	38 1/2 -1/4	BELL CANADA ENTERPRISE	35 1/4 -1/4	
3M	78 3/8 -1/2	溫哥華市綜合指數 VSEI	813.04 +4.93	
PHILLIPS PETROLEUM	43 5/8 -1 1/8	B.C.RES.	2.68 -0.02	
BURLINGTON NORTHERN	46 1/2 -1/2	溫哥華五隻最活躍指數如下:	2.55 -0.15	

資料提供：加拿大宏發證券公司 RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED  
新址：Suite 900-1100 Melville St. Van.  
UREY CHAN 669-9400

# 廉價大傾銷

在 ASHER CLEARANCE CENTRE 可以甚低價錢購到質優的男士服裝

例如：  
西裝長褲，全部纖維或全部毛絨製造，有各種顏色及款式。  
由 \$24.00 起

VELOUR 長袖運動恤，用 80% 棉質，20% 纖維製造，有各種顏色。  
原價 \$44  
現減為 \$19.99

全部精選西裝襯衣，減收七折價錢

只有一個地點發售  
VISA MasterCard  
ONE LOCATION ONLY  
HASTINGS 夾 CAMBIE  
電話：684-7049

熱愛中國古典小說的

德國漢學家庫恩

弗蘭茨·庫恩，是德國著名的漢學家，翻譯過不少中國古典小說，使中國文學在歐洲廣為傳播。今年是他一百週年誕辰。

庫恩一八八四年出生於薩克遜州。一九〇四年至一九〇七年，他在柏林學習漢語。一九〇九年，他被當時的德國政府派往中國，任德國駐中國使館隨員。

庫恩在近五十年的時間裏，先後將「紅樓夢」、「三國演義」、「水滸傳」、「聊齋誌異」、「儒林外史」、「鏡花緣」、「今古奇觀」、「好逑傳」和現代文學巨著「子夜」等四十多部名著譯成了德文。

庫恩的這些譯作在歐洲、北美洲都產生了巨大的影響。到一九五九年止，他的譯本已被翻譯成十七種語言。如「紅樓夢」，到一九六五年止，在荷蘭已有四種再譯本。

庫恩的卓越成就受到德國文學界和政府的重視。一九三二年，他的故鄉薩克森州授予他萊辛文學獎。一九五二年，西德總統特

奧多爾·豪斯向他頒發了總統十字勳章。如今，兩個德國志願家都對他推崇備至，近年來不斷舉辦紀念他的活動。

庫恩一生沒有結婚，孤身一人，晚年窮困潦倒。他自一九一二年辭退外交職務後，一直靠譯書維持生活，常常受到俄國的威脅。

李夢陽對考試生文才的白話文文學家李夢陽(一四七三—一五三〇)，字獻吉，號空同子，甘肅慶陽人，是明代後期「前七子」的領袖，曾任戶部郎中。

莎士比亞日睡三小時 威廉·莎士比亞(一五六四—一六一六)在一生中，除了寫三十八個劇本和許多詩集之外，還翻譯過幾部希臘神話。

關於毛本「三國演義」的爭論 清康熙年間，毛綸、毛宗崗父子對《三國演義》進行了大規模的修改。

第一種意見認為毛本好。如果沒有毛綸父子的精心修改，「三國演義」在藝術上就不可能達到今天這樣高的水平。

第二種意見認為毛本不好。毛本對原作的修改，往往在無意中破壞了原作的藝術完整性。

恆勝發展建築公司 COPA DEVELOPMENT CORPORATION 522-119 WEST PENDER VANCOUVER B.C. TEL: (604) 683-0850

上海裁縫 承接中國禮服，新娘旗袍，唐裝衫褲，男女裝棉衣。電話: 438-7535

廖盛昭窗簾公司 雲高華非沙街四三一八號 電話: 874-1933 服價花及專務 務錢色百式門 週相新葉布製 到宜穎簾簾造

房屋按揭滿期更換 如果閣下申請及格 只需要八十五元手續費，皇家銀行樂意將現存在其他銀行之按揭轉到本行

Luxury Apartments at Reasonable Cost Panoramic View Suites ANOLA 豪華柏文，價錢公道，景色優美。一睡房及兩睡房。

BRENT GARDENS 4363 Halifax St. 有特大型房及兩睡房及爐頭，自動溶霜冰櫃，洗碗機。

本報分銷處遍佈溫哥華 華埠以外各區分銷商號 Best Value 714 E. Broadway, Bing's Grocery 3298 Main Street, Fortune Grocery 4482 Main Street.

BOUNDARY VIEW APTS 3740 + 3760 ALBERT ST. 拍景邊界 文色界 天台屋，一房及二房單位 全部一流裝修

PARK CITY REALTY LTD. 張淳明 MICHAEL CHANG B. Comm., R.I.B.C. 公司 438-8811 住宅 263-4721

免費估價，忠誠服務 乃夾利街，全新新屋，正層三房，土庫完成。

偉邦實業 Nantage Realty Ltd. 郭少偉 Erik Kwok 公司: 874-1431 住宅: 524-6998

MULTIPLE REALTY LTD. JOHN MA 馬尚才 R.I. [B.C.] 公司電話: 872-2604 住宅電話: 255-2116

改變種菜為主的單一經濟

三元里發展旅遊及工業 實行多種經營增加收入

【本報廣州訊】三元里鄉，近幾年來，改變了種菜為主的單一經濟，實行多種經營，增加收入...

香港陸海通公司捐建

台山縣科學技術館 成為全縣科技中心

【中國新聞社廣州訊】台山縣科學技術館，由香港陸海通公司捐建，已於日前落成...



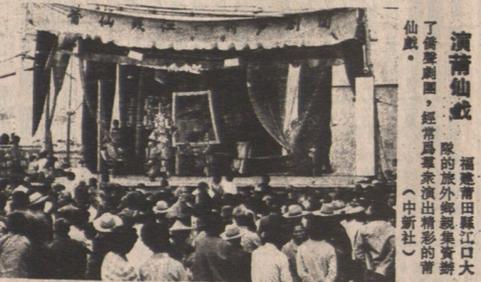
情橋

閩僑鄉大鄉鎮 組織聯僑成立成均

【中國新聞社福州訊】福建省各地區、市和絕大部份僑鄉的閩僑鄉鎮，均已建立了聯僑組織...

潮陽東仙橋校 舉行落成典禮

【中國新聞社潮州訊】廣東潮陽縣潮陽區東仙橋學校，日前舉行落成典禮...



演繹仙戲 閩僑鄉大鄉鎮聯僑組織...

川島上鷺鷥林

廣東省上島鷺鷥林，位於台山縣川島，風景優美，是旅遊勝地...

外籍華人戴先生來信

【本報訊】福建泉州籍華人戴先生，最近來信談及海外華人的處境...

福建省第二個億元鎮

【中國新聞社福州訊】福建省晉江縣磁灶鎮，最近被評為全省第二個億元鎮...

訪美籍華人趙浩生

【本報訊】美籍華人趙浩生，日前接受本報專訪，談及中美關係與僑務...

昌達僑資股份總公司 已在廣西南寧市開業

【中國新聞社南寧訊】廣西昌達僑資股份總公司，日前在廣西南寧市正式開業...

【本報訊】美籍華人趙浩生，日前接受本報專訪，談及中美關係與僑務...

世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS 1020 Malkin Avenue, Vancouver, B.C. Tel: (604) 438-2452

永興有限公司 WING HING CO. LTD. 280 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 688-6025

福隆有限公司 FOK LOONG ENT. LTD. 708 E. GEORGIA ST. VANCOUVER B.C. CANADA V6A 2A3

銀龍公司 YIN LONG CO. LTD. 535 GORE AVE. VANCOUVER B.C. TEL: 689-7324

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD. 535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.

華僑金行 WAH KIU JEWELLERS LTD. 504 MAIN STREET VANCOUVER TEL: 669-3247

新新珠寶金行 SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD. 547 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.

金利源有限公司 GIM LEE YUEN LTD. 75 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. TEL: 685-9743

華安公司 VAN CHINA TRADE CENTRE LTD. 550 MAIN ST. VANCOUVER B.C. 681-8531

大西方米廠 WESTERN RICE MILL LTD. 1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2

利昌海產公司 利昌海產公司 片打街東式陸零號 電話：六六九一六一六零

世界黃金產量知多少

據美國聯邦儲備銀行的一個國際調查組最近發表的一份報告指出，一九八四年世界黃金產量，會比一九八三年增加百分之三點八，而達到四百六十二萬安士，即十三億克。

青汗照心丹取留

「青汗照心丹」是詩人「丁洋」的詩。這首詩是寫給他的朋友「文天祥」的。詩中充滿了對文天祥的敬佩之情。

美國新與綠色革命

近年來，美國在農業技術和電腦技術方面取得了長足的進步。這些技術的應用，使得農業生產更加高效和環保。

「物以類聚」，如「鳥島」(Bird Island)、「蛇島」(Snake Island)等。這些島嶼雖然面積不大，但生態環境獨特。

近來，廣東省珠江口的零丁洋，即將進行規模浩大的填海工程。這項工程將對當地的生態環境產生深遠的影響。

「青汗照心丹」是詩人「丁洋」的詩。這首詩是寫給他的朋友「文天祥」的。詩中充滿了對文天祥的敬佩之情。

元豐公司 YUEN FONG COMPANY LTD. 溫哥華分行地址: 242-244 E. Pender St., Vancouver, B.C.

恭賀新禧 招財進寶 福. Advertisement for the New Year with illustrations of children and a pig.

Real estate advertisements including: 唐番餐館自賣, 沙省餐館, 生意出讓, 房屋買賣, 房屋出租, 房屋出售, etc.

**BUY-SELL**  
THE CLASSIFIED NEWSPAPER

**買賣分類周報**  
市上一流報帶

有各種平貨供選擇，還有免費告白  
每星期送到各華人貨店  
請放在顯眼處

5791 No.3 Rd. Richmond, B.C. V6X 2C9  
Phone: 273-1571

**精工 錄影音響修理**  
K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES  
4390 FRASER ST., VAN.  
七天營業近28街  
大小修理·精工快捷  
價錢公道·歡迎比較

AUTHORIZED WARRANTY SERVICE CENTRE 保養服務中心  
for: SONY, RCA, TOSHIBA, PANASONIC, ZENITH, SANYO, FISHER, QUASAR, SHARP, TECHNICS, AIWA.

以上各名廠的產品，如在保養期間內，可得到免費修理

**Tel: 876-8320**

**蘇聯印發郵票 紀念甘地夫人**  
(莫斯科廿九日電) 蘇聯官方通訊社稱，蘇聯已印發一種新的郵票，以紀念一個傑出的女政治家及蘇聯之偉大友人——印度總理甘地夫人。

甘地夫人在星期五的報章中，未有說明上述郵票係在何日發出，祇謂郵票上印有甘地夫人之肖像，以及「此位印度民族之光榮女兒的生日」等字。

甘地夫人於一九四四年在孟買被刺，享年七十八歲。

甘地夫人是蘇聯在第二次世界大戰期間，在過去的一年中，我國體育健兒先後在田徑、排球、航海、擊劍、射擊、舉重、拳擊、足球、籃球、跳水和乒乓球等項目的世界比賽中奪得十五個冠軍。

中國運動員在去年還有十五人，一隊在田徑、航空模型、航海模型、射擊和摩托艇等五個項目中，先後十七次打破和超過世界紀錄。

兩項、兩隊在田徑、跳水和摩托艇等項目的世界比賽中，先後十七次打破和超過世界紀錄。

**中國體育運動 去年獲大豐收**  
(新華社北京一月一日電) 體育報一月一日起，在「體育報」一九八四年是我國體育大豐收的一年。為題的頭版消息，報導了中國體育健兒在過去的一年中，共獲三十六個世界冠軍。

報導說，在過去的一年中，我國體育健兒先後在田徑、排球、航海、擊劍、射擊、舉重、拳擊、足球、籃球、跳水和乒乓球等項目的世界比賽中奪得十五個冠軍。

中國運動員在去年還有十五人，一隊在田徑、航空模型、航海模型、射擊和摩托艇等五個項目中，先後十七次打破和超過世界紀錄。

兩項、兩隊在田徑、跳水和摩托艇等項目的世界比賽中，先後十七次打破和超過世界紀錄。

**請女企拾一名**  
B.C. 律行，包食宿，有意者請電：255-4662

**聘請唐廚師**  
B.C. 律行，包食宿，有意者請電：255-4662

**請企拾及打雜**  
有意者請電：255-4662

**聘請亞裔演員**  
有意者請電：255-4662

**梁淑華民族舞蹈團招生**

為了進一步推廣中國舞蹈藝術，梁淑華民族舞蹈團今首次公開招生。所有班級均由梁女士親自授課。科目：中國古典舞、現代舞、民族舞、芭蕾舞、兒童舞、成人舞 (不限年齡)。

少年班、成人班 (不限年齡)

歡迎來電詢問 電話：261-5918

**哀謝**

先父莊廷子君，於一九八五年一月二十九日(農曆十二月廿七日)上午十時，在溫哥華市聖約翰醫院，安詳辭世，享壽九十歲。

治喪處：1554 E. 20th Ave.

**生猛白鴿出售**

人工飼養肥白鴿，特價平售每隻 \$1.75  
凡購十隻以上，免費送貨。電話：576-2397

**謝**

先父莊廷子君，於一九八五年一月二十九日(農曆十二月廿七日)上午十時，在溫哥華市聖約翰醫院，安詳辭世，享壽九十歲。

治喪處：1554 E. 20th Ave.

**訃告**

先嚴李公曉南，於一九八五年一月二十九日(農曆十二月廿七日)下午二時，在溫哥華市聖約翰醫院，安詳辭世，享壽八十歲。

治喪處：1554 E. 20th Ave.

**訃告**

先嚴朱公浩，於一九八五年一月二十九日(農曆十二月廿七日)上午十時，在溫哥華市聖約翰醫院，安詳辭世，享壽八十歲。

治喪處：1554 E. 20th Ave.

**余景輝會計師**

承接：報稅、稅務、商業、會計、帳目、審核、估價、遺產、遺產管理、遺產執照、遺產管理、遺產執照、遺產管理、遺產執照。

地址：溫哥華市打夫街一百一十二號(編劇樓對面)

辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時，星期六上午十時至下午四時，星期日休息。

電話：669-4406

**先嚴朱公浩 訃告**

先嚴朱公浩，於一九八五年一月二十九日(農曆十二月廿七日)上午十時，在溫哥華市聖約翰醫院，安詳辭世，享壽八十歲。

治喪處：1554 E. 20th Ave.

**哀謝**

先父莊廷子君，於一九八五年一月二十九日(農曆十二月廿七日)上午十時，在溫哥華市聖約翰醫院，安詳辭世，享壽九十歲。

治喪處：1554 E. 20th Ave.

**訃告**

先嚴李公曉南，於一九八五年一月二十九日(農曆十二月廿七日)下午二時，在溫哥華市聖約翰醫院，安詳辭世，享壽八十歲。

治喪處：1554 E. 20th Ave.

**訃告**

先嚴朱公浩，於一九八五年一月二十九日(農曆十二月廿七日)上午十時，在溫哥華市聖約翰醫院，安詳辭世，享壽八十歲。

治喪處：1554 E. 20th Ave.

**命嚴謹 儀禮遺 花辭遺**

族繁不及備載

喪居：溫哥華市 76 WEST 38 AVE. VAN. B.C. V5Y 2N4 TEL: (604) 327-4544

**訃告**

先嚴朱公浩，於一九八五年一月二十九日(農曆十二月廿七日)上午十時，在溫哥華市聖約翰醫院，安詳辭世，享壽八十歲。

治喪處：1554 E. 20th Ave.

**訃告**

先嚴朱公浩，於一九八五年一月二十九日(農曆十二月廿七日)上午十時，在溫哥華市聖約翰醫院，安詳辭世，享壽八十歲。

治喪處：1554 E. 20th Ave.

**最新型最流行 MUFFIN 自助咖啡店出讓**

全新裝修40位，開張半年每月生意均有增加，位於 HANEY 最旺購物中心，全埠獨一無二，潛力大，前途無量，時間好，優人手，每日已擁有固定熟客，生意相當穩定，有增無減，一切出品包教晚，如有意請電 463-7535 五時後 467-6101 實價 \$55,000 議價免問。

**ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL**  
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

**往嚮世外甘甜**

**盡享人間福祿**

如有垂詢，請與華人經理：李顯理 雲 二君接洽 電話：254-2821 (24小時)

\* 寬大禮堂 \* 免費停車  
\* 棺木山地 \* 包辦一切  
\* 服務週到 \* 價錢公道  
\* 任何宗教儀式不拘

**孟哲殯儀館**

Mount Pleasant Chapel  
371 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號

TEL: 683-5124

● 加西總代理 ● 一米仔蘭

敬長花結長本  
迎生籃結青店  
光花婚花樹常  
顧團牌球木備

呂頌超主理  
GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

**文華花店**  
Mandarin Florist

154 E. Pender St. (China Town) Van. B.C.  
Tel: 687-9605

結新盆四本  
婚型款季店  
花設樹鮮常  
球計木花備

無飾花籃  
任包圖籃  
歡光花標  
迎願牌花

**舖花蓮月**  
LISA FLORIST

3903 KNIGHT ST. VAN. B.C.  
Bus: 872-4124  
Res: 434-1423

代理處：  
一片打街東  
一二二號  
芸生

**加拿大花舖**  
FLOWERS FOR ALL OCCASION  
CANADA FLORIST

4726 CANADA WAY  
BURNABY, B.C.  
PHONE: 298-0522

花牌插花  
花圈花球  
花籃花束  
花樣美觀

經濟專家薛暮橋發表談話

中國減少指令計劃  
擴大市場調整範圍

採調整價格稅率信貸實現計劃  
提議建滬渝穗經濟協作區中心

【中國新聞社福州電】「現在我們計劃體制改革的方向是適當減少指令性的計劃，增加指導性的計劃，擴大市場調節的範圍。」這是中國經濟學家薛暮橋在福州正在召開的中國指導性計劃理論研討會上的講話要點。

世界銀行調查報告指出  
中國人均壽命延長

從卅二歲躍為六十九歲

根據世界銀行最近發表的調查報告，中國人均壽命在過去十年中，已由三十二歲躍為六十九歲。

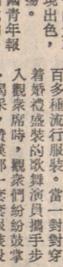
「美化廣州博覽會」開幕  
展品三萬多種

青春狂歡之夜約有五千多人參加

廣州博覽會「美化廣州博覽會」開幕式，昨晚在廣州體育場舉行，約有五千多人參加。

工店酒當生學大  
敵億五地土墾待

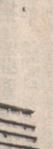
△在中國大陸，目前正處於經濟改革和開放的初期，大、中、小企業和商店正紛紛湧現。



神州大地

會集重隆有嶺蕉  
辰誕甲逢丘念紀

廿六日舉行隆重集會，紀念蕉嶺甲辰誕辰。



昆明市的昆明飯店最近落成，增強接待遊客的能力。



昆明市的昆明飯店最近落成，增強接待遊客的能力。

達時旅運中心 TECH TRAVEL SERVICE LTD. 代理各大航空公司機票往世界各地。

黃荳俠 旅行社 保險處 QUON H. WONG AGENCIES. 國內機票大減價。

中國遊 \$2999 全程22天 不到長城非好漢!!

利安旅行社 RIGHT ON TRAVEL INC. 服務至上 禮貌第一

寶城 海鮮酒家 ABBOT SEAFOOD RESTAURANT 超值六和菜 68.00

英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD. 卡加利 \$119 熱帶 \$129

安捷旅行社 EMPRESS TRAVEL 來回香港及溫哥華 機票、價錢特平。

簡業存旅行社 Gunn's Travel Ltd. 專售特種機票 香港、內地、各國機票

Pan-Pacific Travel 安亞(天寶)旅行社 EXECUTIVE TRAVEL 代理加航、日航、國泰、中國民航

太平洋旅行社 T. P. Y. Travel Service 歡迎光臨詢問 代理各大航空公司、船

廣告資訊 歡迎光臨詢問 代理各大航空公司、船

### 警方佈局喬裝買家 匪幫賣贓自投羅網

#### 當場生擒四人起出三百名表

【本報特訊】警方在反四出追緝匪徒，在數月來，警方多番在多個地點，包括士丹利街、卑街、東區華埠、中區華埠、西區華埠及多倫多華埠，對多個地點，進行嚴密偵查，並由多個地點，搜獲大量金飾、珠寶、名表及現金，價值約一百萬元。

### 新婚夫婦疑會服藥 孕婦不治兩屍命

#### 內寓出事昏迷案未分類

【本報特訊】新婚夫婦疑會服藥，孕婦不治兩屍命，內寓出事昏迷案未分類，警方正對此案進行深入調查。

### 何鴻燊談地產市場 明年比今年好

【本報特訊】地產界領銜人何鴻燊，日前在「一九八五年地產市場展望」座談會上，對明年地產市場前景表示樂觀。

### 獲救男子神情呆滯 法醫官到場研究 現場並無瓶藥留下

### 港聞

#### B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
Phone: 681-3953

雲天 住在大溫哥華  
食在秘書路

五時有不謝之花  
四時有長春之草

#### 喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT  
669-4132

高級六和菜 (足六位用)  
秋季酬賓海鮮席 (足十位用)

特價九十九元正

#### 北海漁村

SEA VILLAGE SEAFOOD RESTAURANT

美食之家 廚藝技高一籌

雲埠始創 鴛鴦火鍋

#### 如意齋菜館

BUDDHIST VEGETARIAN RESTAURANT

溫哥華士丹利街363號  
電話：687-5231

新張特價酬賓席

#### 馬馬馬

GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.

416 Main St. Vancouver B.C.  
683-7252

麵包西餅 結婚禮餅

#### 新城餅家餐室

NEW TOWN BAKE & RESTAURANT

168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
TEL: 689-7835

著名紅豆冰 各式麵飽西餅

#### 廣東餐館

KWANG TUNG RESTAURANT

137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
電話：682-1514

晚飯增設各種煲仔飯

#### 漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street, Vancouver, B.C.  
Tel: 687-6675

裝飾輝煌、招呼親切

#### 新都城海鮮酒家

NEW CAPITAL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

158 E. PENDER ST. VAN. B.C.  
TEL: (604) 681-1828

天天茶市、中午快餐、生猛海鮮

#### 榮記 趙家

WING KEE RESTAURANT

6260 No. 3 Road, Richmond, B.C.  
電話：270-1825

本號特聘香港名廚主理

#### 正宗韓國菜館

韓國式B.B.Q. 自助火鍋

著名 韓國式B.B.Q. 自助火鍋 情調幽雅

Korean Gardens  
電話：255-5022 255-8625

### 區平陸低詩卑年去 跌均價售量銷屋房 右左十之百分為均幅跌

【本報訊】去年經濟不景氣，導致房屋市場低迷，卑詩省房屋銷售量及平均售價均呈百分之十左右之跌幅。而房屋銷售成交亦比前年減少百分之十。

由於業務進展未如理想，一些地產公司被迫關閉若干辦事處，或公司間進行合併，以節省開支。

以卑詩省家庭住宅為例，去年十一月至十二月，房屋銷售量較前年同期減少百分之四十四，而平均售價亦下跌百分之十二。去年十一月，卑詩省房屋銷售量為九千零四十四宗，較前年同期減少百分之四十四。而平均售價則為九萬零四百元，較前年同期下跌百分之十二。

對於今年地產市場的樂觀前景，著名的皇家李比治地產公司副總裁透露，去年十一月，該公司銷售量較去年同期最佳月份的銷售量減少百分之十。

他透露說，利率下降以及買家對今年地產市場恢復信心，是刺激樓宇銷路回升的原因。不過地產商也承認，由於卑詩省的勞工市場稠密以及失業率仍然高企，對地產市場復甦不能太過樂觀。

### 加安全會主張 嚴懲酒駕車

【本報訊】加拿大安全委員會極力支持聯邦司法部長約翰遜提出的建議，要求嚴懲酒後駕駛者。

根據統計，每年交通意外發生，加拿大死亡者，多達四千二百人以上，其中差不多半數是酒後駕駛者。而酒後駕駛者，亦造成財產損失及酒後駕駛者船隻等，這亦應嚴懲。

### 班納宣佈省議會 二月十一日復會

【本報訊】卑詩省省長班納宣佈，省議會將於二月十一日復會。

班納表示，省議會復會後，將先清理若干省議會事務，隨後即迅速進入春季會期，然後提出本省預算案。

### 輕歌喚早晨電台 話劇演出甚成功

【本報訊】輕歌喚早晨電台，於十二月廿九日晚七時，假座約翰奧利花中學禮堂舉行話劇之夜，由該電台藝員訓練班畢業學員，公演話劇《社會名流》。

該劇由胡美尚先生改編及編導，由胡美尚先生及編導。

演出職員：前台上任：鄧強慶、票務：麥惠儀、宣傳：潘子明、場務：黃耀德、司機。

### 雲中僑胞慷慨解囊 希望僑胞慷慨解囊

【本報訊】中僑互助會一九八四至八五年互助會籌款活動已告一段落。該會籌得款項直接支持中僑互助會各項活動。

該會主席陳國治表示，今年互助會籌款活動，共籌得款項八萬五千五百元。中僑互助會主席陳國治表示，今年互助會籌款活動，共籌得款項八萬五千五百元。中僑互助會主席陳國治表示，今年互助會籌款活動，共籌得款項八萬五千五百元。

### 恢復死刑不容再緩

【本報訊】卑詩省省長班納表示，恢復死刑不容再緩。班納表示，恢復死刑不容再緩。班納表示，恢復死刑不容再緩。

班納表示，恢復死刑不容再緩。班納表示，恢復死刑不容再緩。班納表示，恢復死刑不容再緩。

### 方一民

如果首相及政府果有誠意謀求加國的經濟復興，首先就要設法安定社會治安，即是首先就須向國會提出恢復死刑。

**加青年部長抵城  
籌商國際青年年**

【本報訊】加國青年部長安社素夫夫人，與卑詩省勞工廳長羅拔麥斯騰在維多利亞會晤，商討一九八五年國際青年年事宜。

**和安芽菜公司**  
WO ON CO. BEAN SPROUT

秘美澳 綠荳發行  
電話：684-0965  
430 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C. V6A 2R8

**棠氏東房電器**  
TOM APPLIANCE SERVICE  
1801 WILLIAM STREET VANCOUVER B.C.  
電話：253-4706  
24小時服務

**通告**

一九八四年十二月廿二日

公啟者本理事會向卑詩省高等法院提出控訴事件，目前已告一段落，十二月十九日下午二時開始，經雙方律師出庭辯論，有等理事及會員到庭旁聽，由法官判諭：

**大三元美食之家**  
WONTON KING RESTAURANT  
620 S. E. MARINE DR. VAN. B. C.

\*溫哥華首創第一家\*

馳名：港式粥、粉、麵、飯  
熱辣辣手撻仔  
巧手精美小菜

省港小炒 精美麵食 外賣送餐  
品種特多 全日供應 範圍最廣

321-4433 一個電話就搞掂  
由上午十一時至凌晨二時，逢五、六、日至凌晨四時

**Dragon Arts**  
461 E. HASTINGS ST. VAN. B.C. 近中僑互助會

藝術書籍 ● 國畫圖片  
精寫招牌 ● 書法服務  
鑲配鏡架 ● 精工裝裱  
送禮字畫 ● 刺繡總匯  
書畫用品 ● 零沽批發

TEL: 254-2218

**住宅·商業·餐館**

中華煤氣電器公司  
電話：253-5964  
溫哥華士丹利街613號

<p><b>龍馬精神</b></p> <p>榮豐魚舖 呂頌韶鞠躬 榮德花舖 同人鞠躬</p>	<p><b>恭賀新禧</b></p> <p>中國洪門治黨 駐加總支部 雲璋 洪門治黨機構 全人鞠躬</p>	<p><b>恭賀新禧</b></p> <p>域多利 達權總社 洪門治黨機構 全體全人鞠躬</p>	<p><b>恭賀新禧</b></p> <p>伊頓餐室 黃栢平鞠躬</p>	<p><b>恭賀新禧</b></p> <p>黃栢健身會 全人鞠躬 華埠細畫團 全人鞠躬</p>	<p><b>恭賀新禧</b></p> <p>萬事如意 萬事如意</p>	<p><b>恭賀新禧</b></p> <p>振華藝術研究社 全人鞠躬</p>	<p><b>恭賀新禧</b></p> <p>財源廣進 喜士定角子洗衣舖鞠躬</p>	<p><b>恭賀新禧</b></p> <p>龍馬精神 譚覺新鞠躬</p>	<p><b>恭賀新禧</b></p> <p>雲哥華至德總堂 全體全人鞠躬</p>	<p><b>恭賀新禧</b></p> <p>鄭榮陽總堂 全人鞠躬</p>	<p><b>恭賀新禧</b></p> <p>鄭今後鞠躬</p>	<p><b>恭賀新禧</b></p> <p>全加李氏總公所 同人鞠躬</p>
<p><b>恭賀新禧</b></p> <p>陳顯川總堂 全體全人鞠躬</p>	<p><b>恭賀新禧</b></p> <p>至孝篤親公所 同人鞠躬</p>	<p><b>恭賀新禧</b></p> <p>陳景璣 陳文健 陳以煥 陳德強 陳喜灼 陳廣傑 陳應傑 陳煥前 陳煥豪 同鞠躬</p>	<p><b>恭賀新禧</b></p> <p>龍馬精神 恭賀發財</p>	<p><b>恭賀新禧</b></p> <p>招財進寶 怡園酒家全人鞠躬</p>	<p><b>恭賀新禧</b></p> <p>福壽康寧 海晏公所同人鞠躬</p>	<p><b>恭賀新禧</b></p> <p>萬事如意 中源貿易公司全人鞠躬</p>	<p><b>恭賀新禧</b></p> <p>萬事如意 周慕斌鞠躬</p>	<p><b>恭賀新禧</b></p> <p>萬事如意 蔡栢芳鞠躬</p>	<p><b>恭賀新禧</b></p> <p>萬事如意 鳳凰飯店 雷國強鞠躬 陳麗貞鞠躬</p>	<p><b>恭賀新禧</b></p> <p>福壽康寧 溫哥華三德書社同人鞠躬</p>	<p><b>恭賀新禧</b></p> <p>新年進步 加拿大余風采總堂全人鞠躬</p>	<p><b>恭賀新禧</b></p> <p>新年進步 同人鞠躬</p>

**百靈樂器行 PERLIN MUSIC**  
107E EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA  
TEL: (604) 682-1913

專營：樂器 樂譜 唱帶 修理 中西樂器 鋼琴調音

個別教授：吉琴、鋼琴、二胡、琵琶、笛、笙、及專曲演唱。

**頂好 本地精裝 頂好冷凍點心**

小籠包、鍋貼、水餃、春卷、蝦餃、燒賣、叉燒包、鮮肉包、梅菜扣肉、牛什、脆皮炸春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花卷。

一頂好出品，出品頂好  
各大商店及商場均有售 歡迎批發訂購  
頂好食品有限公司  
DING HAU FOOD'S CO. LTD.  
13-12200 Vulcan way Richmond B.C. v6v 1b8 電話：(604) 278-1554

**美華旅店**  
MAY WAH HOTEL  
258 E. PENDER (片打東街)  
電話：688-6431

本旅店有長期房出租，價錢相宜  
僑胞惠顧，無任歡迎。

**許忠鋁窗公司**  
Hoy Industries Inc.  
1986 KINGSWAY, VANCOUVER.  
電話：872-0696

**慳翻八百大元**

政府快將取消油爐改換津貼。  
請即把握最後機會。

電：昌盛工程公司

日：435-3169 鄭先生接洽  
夜：324-1486

本公司另有最優待僑胞辦法

**華園餐館**  
OVER SEAS GARDEN RESTAURANT  
地址：二七一七 喜士定東街 (近P.N.E.)

新張期間堂食外賣一律九折，免費送餐  
(四和菜) \$21.00 (六和菜) \$35.00

西雙碧菠絲 什中腰羅翡翠銀 絲  
湖菇扒鮮苗 瓜式果漢翠芽白 苗  
牛肉豆腐球 粒粒牛雞豆 湯柳丁腐球 絲

特別推出  
電話：255-0932

**總統旅行社**  
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.  
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六號地下，活活百貨公司對面

香港來回 849元起  
溫哥華出發，可另加停台北、東京或夏威夷  
特價機票及安排酒店旅遊前往星、馬、泰各地  
專辦：日航機票機票及移民機票一特平  
春季精選，機票減價  
多倫多來回 209元起 紐約來回 463元起  
三藩市來回 179元起 羅馬來回 229元起  
賭城 逢星期四，日出發 199元起  
加州狄斯尼樂園飛機酒店 239元起  
夏威夷來回酒店一週特價 549元起

倫敦假期 799元起  
費用包括來回機票、酒店住宿(連早餐)  
交通接送、歡迎款待等 一 諮詢請打  
(604) 684-4151, 684-4152

恭祝各位  
聖誕快樂  
新年如意  
身體健康

**寶翠珠寶玉石有限公司**  
BO TSUI JEWELLERY LTD.  
喬遷新址：片打東街88號馬可亨羅大廈  
102-88 East Pender Street, Vancouver, B.C. PHONE: 688-8817

**八仙樓**  
海鮮酒家  
FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

**快捷車身修理**  
FAST "A" AUTO BODY 688-8788  
356 East Hastings Street Vancouver, B.C.  
唐人街喜士定東街356號

溫哥華最新翡翠鑽石設計  
**七折大酬賓**

(並推出大批超值特價品)

無任歡迎 翻新打磨 玉器鑲切 精工鑲切 新款首飾 意金鍊 鑽石珍珠 翡翠玉石

**天天茶市**  
寬大禮堂  
筵開數十  
煥然一新  
舒適優雅  
(週三休息)  
免費泊車

地址：3560 Fraser St., Van. B.C.  
電話：872-2644/5

顧客至上 服務第一  
手工最好 材料最佳  
價錢公道 歡迎比較

快捷車身修理為顧客提供最佳服務

大贈送 七五折 特價

1. I.C.B.C. 工作：  
一律贈送日本精緻汽車前後椅套 (SEAT COVER)

2. 私人工作：  
一律七五折優待 (25%)

3. PIRELLI 及 Continental  
雪吹七折至半價 (30% - 50% OFF)  
從 33起

中國國際圖書貿易總公司 (國際書局)  
擴大徵求一九八五年長期期刊訂戶

刊名	訂價			刊名	訂價		
	一年	二年	三年		一年	二年	三年
中國畫報 (中英)	12元	20元	28元	上海畫報 (中英)	9元	14.40元	20元
中國建設 (中英)				中國銀報 (中英)	4.50元	8元	11.50元
中國婦女 (英)	10元	17元	24元	北京週報 (英)	15元	24元	33元
中國體育 (英)				中國文學 (英)	4.50元	8元	11.50元
中國對外貿易 (中英)	20元	34元	48元	社會科學 (英)	20元	38元	57元
中華醫學雜誌 (中英)	46元	78元	109元	中國集郵 (英)	7元	11.20元	15.40元

訂閱處：華安圖書公司 地址：溫哥華維多利亞街五五〇號  
日期：由84年10月1日起，85年2月28日 電話：681-8531  
舊訂戶有月曆及記事簿贈送，介紹新訂戶，另有贈品。

**ADU's**  
EUROPEAN BEAUTY SCHOOL LTD.  
We Teach all Lines of the Beauty Trade

**亞地氏歐洲美容學校招生**

本校教習各款美髮，七個月畢業，晚上高級美髮課程如下：剪髮、燙髮、髮型設計、電髮、護理髮型等等，設備齊全，地方通舒優雅，歡迎查詢。

For Information Ph: 733-1455 or Write 3083 W. Broadway Vancouver V6K 2G9  
French, Italian, Spanish & German Speaking

**Maxim's 美心餅店**  
287, KEOPER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1Y8 CANADA  
TEL: 688-6281, 688-6282

地二 品各生結熱出  
方樓 格質款日婚辣爐各式  
推棧 平良餅糕餅飽餅  
源座 價精中蛋禮蛋麵西

**AAA文件急遞有限公司**  
TRIPLE A COURIERS LTD.  
203-37 打街東  
專車上門收派本市區各種文件及小包，收費便宜。例如：(由華埠收派至市中心商業區，每件兩磅以下，收費三元)。  
即收即派，比寄担保信還快。  
簽名收派，忠誠為僑胞服務。  
電話：689-3677

**海陽春飯店**  
SUN'S RESTAURANT  
溫哥華喜士定東街134號  
VANCOUVER, B.C. 電話：669-8703

正宗北方菜 各種麵食全  
人人愛吃餃子 家家做法不同  
要吃真正好餃子 請到海陽春  
手調麵、巧手包、皮脆餡美、永食不厭。  
外賣速凍新鮮餃子、煎卷皮、九折優待。

**生記煤氣工程**

專門修理家庭式暖氣爐，換熱水爐  
價錢公道  
持有政府牌照  
電話：437-4894

**南華建築公司**  
SOUTH CHINA CONSTRUCTION LTD  
PHONE: 879-3980, 434-9853

免費估價 內外油漆 水電工程 土庫間格 舊屋翻新 商店裝修 承建新屋

**電器冷氣修理**  
電話：321-2050 435-7659

僑胞 特優 經政 雪洗 買  
胞 價驗 府府 櫃衣 賣  
優 技牌 燈乾 新  
待 師照 頭衣 舊

**新新建築裝修公司**  
SUN SUN CONSTRUCTION CO.  
PHONE: 324-0538

商店裝修 房屋修建  
土庫間格 內外油漆  
瓷磚鋪砌 磚牆砌築  
水電裝修 電動通渠  
大小工程 免費估價

**彭鴻記裝飾**  
874-6915

工土室裝承  
作庫內修建  
妥問設油新  
當格計漆屋

**BOURAS PLUMBING LTD.**  
英語電話：874-9425 JIM

免商水安  
費業喉裝  
估住暖  
價宅氣

**楊氏建築裝修**

工砌 磚瓦 內土  
精磚 色仔 外庫  
價砌 路水 油間  
廉石 面潤 漆格  
電話：430-1089

**B.C. ROYAL CONSTRUCTION CO.**  
**新藝建築裝修公司**  
承接一切 土木工程  
經驗最老 價格相宜  
起貨快捷  
電話：251-2646 梁先生  
PAGER 735-3699 (日夜服務)

Tel: 324-1486 435-3169  
鄭先生  
專門修理 水喉潔具  
電動通渠  
改建廚廁 栢文護理  
大小工程 無任歡迎

**昌盛水喉**

**專門起屋**  
中新建築工程公司  
專門承建新屋，兼開新屋土庫  
全部鬼佬技工，保證材料上乘  
政府合法牌照，起貨快捷妥當  
一參加我們的樓宇計劃，可為你節省二萬元  
電話：255-9147

**田健三行工程**  
TIEN TIN CONSTRUCTION LTD.  
包工 大土庫 內房  
君作 小庫房 外屋  
滿細 工間陽 油改  
意繳 程格台 漆建  
日 254-6011 晚 254-2764  
開

**業餘機械**  
O.E.M. DESIGN & FABRICATION

各類工業電動，氣動  
包裝，生產機械設計，  
製造及維修工程。  
電話：327-6189

**實用鋁鐵工程公司**  
PRACTICAL IRONWORKS LTD.  
NO. 9-7315 MEADOW AVE,  
SOUTH BURNABY B.C.

\* 防盜窗花 \* \* 鐵閘扶手 \*  
專造：\* 鋁質欄桿 \* \* 大小工程 \*  
免費估價，歡迎查詢。  
電話：公司 430-4552 住家 325-9541

**恆利水電暖氣工程**  
HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.

專門安裝修理水喉，電  
火，暖氣及家庭電器設  
備工程。電動通喉。  
298-8924 24HRS. 438-1237

**新華傢俬木器公司**  
475 CLARK DR. VANCOUVER, B.C.

專做工商業 住宅一切實木，桃  
木，橡木，防火板，夾板，枱，  
椅，木櫃，商業飾櫃，特價餐館  
用梳化卡位防火板，鐵腳枱，中  
西式實木餐椅，舒適大方。

**長江建築裝修**

免舖土陽修新內泥  
費鋪庫合理舊外泥  
估盜間車水裝油籬  
價磚格房修漆芭  
電話 253-6592  
254-2398

**永成裝修**

厨修漆新土府  
房整油建庫政  
櫃水磁加間牌  
仔喉磚建格照  
電話 875-0659 余

**孖寶電器冷器**  
電話：321-4482 24小時服務

政府註冊 專業技師  
修理安裝 保證妥當  
雪櫃機頭 製雪機  
洗衣機 水喉  
乾洗機 微波爐

**環球電器有限公司**  
4109 FRASER STREET,  
VANCOUVER, B.C. V5V 4G3

安裝修理 商店住宅  
水喉電器 價錢相宜  
電話李察 RICHARD  
BUS: 877-1626 RES: 874-7829

**專通渠道** 日夜服務

專電商水漏水管電  
門動業管管水電  
工通住阻救水電  
具渠宅塞急換修  
安

電話：254-1176 或 253-7363 余先生